

## Statuts

du 11 mars 2010

### de l'Institut de droit européen

---

#### Le Conseil de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

Vu les articles 86 ss des statuts du 31 mars 2000 de l'Université;

Considérant la Convention du 3 mars 2008 concernant la collaboration entre les Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg (BENEFRI);

Considérant la Convention entre les Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg sur la reconnaissance du World Trade Institute WTI, de l'Institut de droit de la santé (IDS) et de l'Institut de droit européen (IER/IDE) comme Instituts interuniversitaires aux Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg du 28 février 2002;

*Décide:*

#### A. STATUT, BUT ET TÂCHES

#### Article premier. Statut juridique et langues

<sup>1</sup> L'Institut de droit européen est un institut au sens de l'art. 86 des Statuts du 31 mars 2000 de l'Université de Fribourg.

<sup>2</sup> Les langues de travail de l'Institut sont l'allemand, le français et l'anglais.

## Statuten

vom 11. März 2010

### des Instituts für Europarecht

---

#### Der Rat der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg

gestützt auf das Gesetz vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf Art. 86 ff. der Statuten vom 31. März 2000 der Universität;

in Erwägung der Vereinbarung vom 3. März 2008 über die Zusammenarbeit zwischen den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg (BENEFRI);

in Erwägung der Konvention zwischen den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg über die Anerkennung des World Trade Institute WTI, des Instituts für Gesundheitsrecht (IDS) und des Instituts für Europarecht (IER/IDE) als interuniversitäre Institute an den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg vom 28. Februar 2002;

*beschliesst:*

#### A. RECHTSSTELLUNG, ZWECK UND AUFGABEN

#### Artikel 1. Rechtsstellung und Sprache

<sup>1</sup> Das Institut für Europarecht ist ein Institut im Sinne von Art. 86 der Statuten vom 31. März 2000 der Universität Freiburg.

<sup>2</sup> Arbeitssprachen des Instituts sind deutsch, französisch und englisch.

## Article 2. But

<sup>1</sup> L'Institut a pour but de promouvoir l'enseignement et la recherche scientifique en droit européen. Le droit européen au sens des présents statuts comprend les aspects de droit public et de droit privé européen, en particulier celui de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe. Un accent particulier est mis sur la coopération interdisciplinaire.

<sup>2</sup> L'Institut collabore, dans la mesure de ces possibilités, avec d'autres universités et institutions en Suisse et à l'étranger.

<sup>3</sup> Dans la mesure de ses possibilités, l'Institut est à la disposition des personnes intéressées pour fournir des renseignements et informations en matière de droit européen.

## Article 3. Tâches

<sup>1</sup> L'Institut accomplit les tâches prévues dans ces statuts et exécute les décisions du Conseil de l'Institut. Il a notamment les tâches suivantes:

- a) Il gère un centre de documentation et une bibliothèque de droit européen et assure l'accès aux banques de données européennes.
- b) Il soutient l'enseignement en vouant une attention particulière au développement d'un enseignement coordonné en droit européen entre les universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg.
- c) Il assure un encadrement pour doctorants.
- d) Il se consacre à la formation continue.
- e) Il fait de la recherche en droit européen et appuie les recherches faites dans ce domaine. Il publie les travaux menés à bien et organise des colloques et séminaires.
- f) Il peut, contre remboursement des frais, donner des renseignements et des avis aux autorités fédérales, cantonales et communales ainsi qu'aux particuliers.

## Artikel 2. Zweck

<sup>1</sup> Das Institut dient der Förderung der Lehre und der wissenschaftlichen Forschung auf dem Gebiet des Europarechts. Europarecht im Sinne der Statuten umfasst sowohl die öffentlichrechtlichen als auch die privatrechtlichen Aspekte insbesondere des Rechts der Europäischen Union und des Europarates. Besonderer Akzent wird auf die interdisziplinäre Zusammenarbeit gelegt.

<sup>2</sup> Das Institut pflegt im Rahmen seiner Möglichkeiten die Zusammenarbeit mit anderen Universitäten und Institutionen im In- und Ausland.

<sup>3</sup> Das Institut dient im Rahmen seiner Möglichkeiten interessierten Kreisen als Auskunfts- und Informationsstelle für europarechtliche Fragen.

## Artikel 3. Aufgaben

<sup>1</sup> Das Institut führt die in diesen Statuten und in den Beschlüssen des Institutsrats vorgesehenen Aufgaben durch. Es hat namentlich folgende Aufgaben:

- a) Es führt ein Dokumentationszentrum und eine Bibliothek für Europarecht und stellt den Zugang zu den europäischen Datenbanken sicher.
- b) Es unterstützt die Lehre, wobei ein besonderer Akzent auf die Entwicklung eines koordinierten Lehrangebots im Europarecht für die Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg gelegt wird.
- c) Es stellt die Betreuung von Doktoranden sicher.
- d) Es widmet sich der Weiterbildung.
- e) Es betreibt und unterstützt Forschung im Bereich des Europarechts. Es verbreitet die erworbenen Kenntnisse durch Veröffentlichungen und organisiert Kolloquien und Seminare.
- f) Es kann Auskunft und Ratschläge an die Bundes-, Kantons- und Gemeindebehörden sowie an Private geben gegen Rückerstattung der Kosten.

<sup>2</sup> L'Institut coordonne ses activités avec les autres instituts de la Faculté et avec les autres enseignants de la Faculté.

<sup>3</sup> Dans l'accomplissement de ses tâches, l'Institut tient compte des accords conclus avec d'autres universités, en particulier dans le cadre de la coopération BENEFRRI. Il coordonne ses activités avec celles du World Trade Institute (Berne) et de l'Institut du droit de la santé (Neuchâtel).

## B. ORGANISATION

### Article 4. Les organes de l'Institut

<sup>1</sup> Les organes de l'Institut sont:

- a) le Conseil de l'Institut;
- b) le Conseil scientifique;
- c) la Direction;
- d) le Directeur ou la Directrice chargé-e de l'administration.

<sup>2</sup> Le Conseil de l'Institut peut créer d'autres structures spécifiques.

### Article 5. Composition du Conseil de l'Institut

<sup>1</sup> Le Conseil de l'Institut se compose de deux professeur-e-s de chacune des Facultés de droit BENEFRRI. Ceux-ci représentent les différentes disciplines du droit européen. Le Conseil de l'Institut peut coopter au maximum trois autres membres. Les collaborateurs et collaboratrices scientifiques et les étudiant-e-s sont représenté-e-s conformément aux art. 75 al. 1, 77 al. 2 et 3, 86 al. 3 des Statuts du 31 mars 2000 de l'Université.

<sup>2</sup> Les membres professoraux du Conseil de l'Institut sont nommés par leurs Facultés respectives.

<sup>3</sup> La durée du mandat est de quatre ans. Le renouvellement du mandat est possible.

<sup>4</sup> Les membres de la Direction ont voix consultative dans le Conseil de l'Institut.

<sup>2</sup> Das Institut koordiniert seine Tätigkeiten sowohl mit den anderen Instituten der Fakultät als auch mit den anderen Dozierenden an der Fakultät.

<sup>3</sup> Das Institut berücksichtigt bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben mit anderen Universitäten abgeschlossene Vereinbarungen, insbesondere im Rahmen der BENEFRRI-Kooperation. Dabei koordiniert es seine Tätigkeiten mit denjenigen des World Trade Instituts (Bern) und des Instituts für Gesundheitsrecht (Neuenburg).

## B. ORGANISATION

### Artikel 4. Organe des Instituts

<sup>1</sup> Organe des Instituts sind:

- a) der Institutsrat;
- b) der wissenschaftliche Beirat;
- c) die Direktion;
- d) die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor.

<sup>2</sup> Der Institutsrat kann weitere fachspezifische Einrichtungen schaffen.

### Artikel 5. Zusammensetzung des Institutsrats

<sup>1</sup> Der Institutsrat besteht aus je zwei Professoren oder Professorinnen jeder BENEFRRI-Rechtsfakultät. Diese vertreten die verschiedenen Disziplinen des Europarechts. Der Institutsrat kann höchstens drei weitere Mitglieder kooptieren. Die wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und die Studierenden sind gemäss 75 Abs. 1, und Art. 77 Abs. 2 und 3, Art. 86 Abs. 3 der Statuten vom 31. März 2000 der Universität vertreten.

<sup>2</sup> Die professoralen Mitglieder des Institutsrats werden von ihren jeweiligen Fakultäten bestimmt.

<sup>3</sup> Die Amtszeit dauert vier Jahre. Die Erneuerung des Mandats ist möglich.

<sup>4</sup> Die Mitglieder der Direktion haben im Institutsrat beratende Stimme.

## Article 6. Compétences du Conseil de l'Institut et procédure de décision

<sup>1</sup> Le Conseil planifie et définit dans les grandes lignes l'activité de l'Institut. Il en assure le contrôle.

<sup>2</sup> Sous réserve des compétences des autorités universitaires et cantonales, le Conseil a notamment les tâches suivantes:

- a) Il prend les décisions stratégiques de l'Institut.
- b) Il adopte les règlements de l'Institut.
- c) Il approuve le budget, le rapport et les comptes annuels.
- d) Il approuve les contrats de coopération avec d'autres institutions, conclus au nom de l'Institut.
- e) Il élit le président ou la présidente et le vice-président ou la vice-présidente du Conseil de l'Institut.
- f) Il élit les membres du Conseil scientifique.
- g) Il décide en cas de désaccord persistant au sein de la Direction (Art. 8 al. 7).

<sup>3</sup> Le Conseil se constitue lui-même.

<sup>4</sup> Le Conseil se réunit en règle générale une fois par année. Trois membres du Conseil peuvent demander une réunion extraordinaire.

<sup>5</sup> Le Conseil rend ses décisions à la majorité absolue des voix exprimées. En cas d'égalité, le Président ou la Présidente décide.

## Article 7. Conseil scientifique

<sup>1</sup> Le Conseil scientifique se compose au plus de 15 (et au moins de sept) représentant-e-s de différentes disciplines intéressées au droit européen, en Suisse et à l'étranger.

<sup>2</sup> Les membres du Conseil scientifique sont élus par le Conseil de l'Institut pour six ans.

<sup>3</sup> Ils encadrent l'activité scientifique de l'Institut et lui font des propositions. Ils ont le droit d'adresser des requêtes au Conseil de l'Institut et à la Direction.

## Artikel 6. Kompetenzen des Institutsrats und Beschlussfassung

<sup>1</sup> Der Institutsrat plant und bestimmt in den Grundzügen die Tätigkeit des Instituts und kontrolliert diese.

<sup>2</sup> Dem Institutsrat stehen unter Vorbehalt der Zuständigkeiten der universitären und kantonalen Behörden insbesondere folgende Kompetenzen zu:

- a) Er trifft die strategischen Entscheidungen des Instituts.
- b) Er erlässt die Reglemente des Instituts.
- c) Er genehmigt das Budget, die Rechnung und den Jahresbericht.
- d) Er genehmigt im Namen des Instituts abgeschlossene Kooperationsverträge mit anderen Institutionen.
- e) Er wählt die Präsidentin oder den Präsidenten und die Vizepräsidentin oder den Vizepräsidenten des Institutsrats.
- f) Er wählt die Mitglieder des wissenschaftlichen Beirates.
- g) Er entscheidet bei dauerhaften Meinungsverschiedenheiten in der Direktion (Art. 8 Abs. 7).

<sup>3</sup> Der Institutsrat konstituiert sich selbst.

<sup>4</sup> Der Institutsrat tagt in der Regel einmal pro Jahr. Drei Mitglieder des Rates können eine ausserordentliche Sitzung beantragen.

<sup>5</sup> Der Institutsrat trifft seine Beschlüsse mit der absoluten Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Präsidentin oder der Präsident.

## Artikel 7. Wissenschaftlicher Beirat

<sup>1</sup> Der wissenschaftliche Beirat besteht aus höchstens 15 (und mindestens sieben) Vertreterinnen oder Vertretern der verschiedenen am Europarecht interessierten Fachdisziplinen im In- und Ausland.

<sup>2</sup> Die Mitglieder des wissenschaftlichen Beirates werden vom Institutsrat für sechs Jahre gewählt.

<sup>3</sup> Sie begleiten die wissenschaftliche Tätigkeit des Instituts und geben ihr Impulse. Sie haben das Antragsrecht an den Institutsrat und die Direktion.

### Article 8. Direction

<sup>1</sup> La Direction se compose de trois directeurs ou directrices. L'un d'eux ou l'une d'elles est chargé-e de l'administration de l'Institut; il ou elle est professeur-e à la Faculté de droit de Fribourg.

<sup>2</sup> Les membres de la Direction sont professeur-e-s dans une des Facultés de droit BENEFRI.

<sup>3</sup> La Direction est élue pour six ans par le Conseil de l'Institut sur proposition du Conseil de Faculté. Sa réélection est possible.

<sup>4</sup> La Direction dirige l'Institut tant au niveau scientifique qu'administratif.

<sup>5</sup> La Direction a en particulier les tâches suivantes:

- a) Elle établit à l'intention du Conseil de l'Institut le programme de travail, le budget, le rapport et les comptes annuels.
- b) Elle organise des cours, des séminaires et des programmes de formation.
- c) Elle réalise le programme de travail de l'Institut.
- d) Elle exécute les décisions du Conseil de l'Institut.

<sup>6</sup> Les membres de la Direction contribuent à l'acquisition de fonds tiers afin d'assurer la bonne marche de l'Institut. Sous réserve des contributions dues à l'Institut, ils sont autonomes dans la gestion de ces fonds. Une autre réglementation, prévue par un règlement financier du Conseil de l'Institut, reste réservée.

<sup>7</sup> En cas de désaccord persistant au sein de la Direction, l'affaire peut être portée pour décision devant le Conseil de l'Institut.

### Artikel 8. Direktion

<sup>1</sup> Die Direktion besteht aus drei Direktorinnen oder Direktoren. Einer oder eine von ihnen ist die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor; er oder sie ist Professorin oder Professor an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg.

<sup>2</sup> Die Mitglieder der Direktion sind Professorinnen oder Professoren der Rechtswissenschaftlichen Fakultäten der BENEFRI Universitäten.

<sup>3</sup> Die Direktion wird auf Vorschlag des Fakultätsrats vom Institutsrat für sechs Jahre gewählt. Wiederwahl ist möglich.

<sup>4</sup> Die Direktion leitet das Institut in wissenschaftlicher und administrativer Hinsicht.

<sup>5</sup> Die Direktion nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- a) Erarbeitung des Arbeitsprogramms, des Budgets, der Rechnung und des Jahresberichts zuhanden des Institutsrats.
- b) Durchführung von Lehrveranstaltungen, Seminaren und Ausbildungsprogrammen.
- c) Durchführung des Arbeitsprogramms des Instituts.
- d) Ausführung der Beschlüsse des Institutsrats.

<sup>6</sup> Die Direktionsmitglieder tragen zur Beschaffung von Drittmitteln bei, um das Funktionieren des Institutes zu gewährleisten. Unter Vorbehalt der Beiträge an das Institut sind die Direktionsmitglieder autonom in der Verwaltung dieser Gelder. Eine anderweitige Regelung durch den Erlass eines Finanzreglements des Institutsrates bleibt vorbehalten.

<sup>7</sup> Besteht eine dauerhafte Meinungsverschiedenheit innerhalb der Direktion, so kann die Angelegenheit dem Institutsrat zur Entscheidung vorgelegt werden.

### **Article 9. Le directeur ou la directrice chargé-e de l'administration**

<sup>1</sup> Le directeur ou la directrice chargé-e de l'administration est élu-e pour trois ans par le Conseil de l'Institut sur proposition de la Direction. Une réélection est possible.

<sup>2</sup> Il ou elle est responsable de la conduite générale et du développement stratégique de l'Institut. Il ou elle est chargé-e d'administrer l'Institut et de représenter celui-ci à l'extérieur.

### **C. RELATIONS EXTÉRIEURES**

#### **Article 10. Conclusion de contrats**

<sup>1</sup> L'Institut de droit européen est autorisé à conclure des contrats.

<sup>2</sup> Ceux-ci nécessitent l'accord des organes de l'Université dans la mesure où ils touchent à des intérêts généraux de l'Université.

### **D. PERSONNEL, FINANCES ET LOCAUX**

#### **Article 11. Collaborateurs et collaboratrices**

<sup>1</sup> Les collaborateurs et collaboratrices de l'Institut sont subordonné-e-s au directeur ou à la directrice chargé-e de l'administration.

<sup>2</sup> Ils ou elles peuvent être subordonné-e-s à l'un ou l'autre des autres directeurs ou directrices sur décision de la Direction.

#### **Article 12. Finances**

<sup>1</sup> Le financement de l'Institut est assuré par le budget de l'Université de Fribourg et par d'autres sources de financement.

<sup>2</sup> Le contrôle annuel des comptes est effectué par les organes légaux.

<sup>3</sup> Les comptes annuels sont révisés par la Section financière de l'Université. Celle-ci établit un rapport à l'intention du Conseil de l'Institut.

### **Artikel 9. Die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor**

<sup>1</sup> Die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor wird auf Vorschlag der Direktion vom Institutsrat für drei Jahre gewählt. Wiederwahl ist zulässig.

<sup>2</sup> Sie oder er ist für die Gesamtleitung und die strategische Entwicklung des Instituts verantwortlich. Sie oder er nimmt die laufenden Verwaltungsaufgaben des Instituts wahr und vertritt das Institut nach aussen.

### **C. AUSSENBEZIEHUNGEN**

#### **Artikel 10. Vertragsschlussbefugnis**

<sup>1</sup> Das Institut für Europarecht ist befugt, Verträge abzuschliessen.

<sup>2</sup> Diese bedürfen der Zustimmung der Universitätsbehörden, sofern sie allgemeine Interessen der Universität berühren.

### **D. PERSONAL, FINANZEN UND RÄUME**

#### **Artikel 11. Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen**

<sup>1</sup> Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Instituts sind die geschäftsführenden Direktorin oder dem geschäftsführenden Direktor unterstellt.

<sup>2</sup> Sie können durch Beschluss der Direktion einem der anderen Direktorinnen oder Direktoren unterstellt werden.

#### **Artikel 12. Finanzen**

<sup>1</sup> Das Institut wird durch das Budget der Universität Freiburg sowie Drittmittel finanziert.

<sup>2</sup> Die jährliche Rechnungskontrolle obliegt den gesetzlichen Organen.

<sup>3</sup> Die Jahresrechnung wird von der Finanzabteilung der Universität überprüft. Diese erstattet dem Institutsrat einen Bericht.

<sup>4</sup> Le Conseil de l'Institut peut adopter un règlement financier.

### **Article 13. Locaux**

L'Université de Fribourg met à la disposition de l'Institut les locaux nécessaires.

## **E. DISPOSITIONS FINALES**

### **Article 14. Remplacement des statuts du 2 mai 1995**

Les présents statuts remplacent ceux du 2 mai 1995.

### **Article 15. Entrée en vigueur**

Les présents statuts entrent en vigueur le premier du mois suivant leur ratification par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport.

Approuvés par la Faculté de droit le 11 mars 2010.

Approuvés par le Rectorat le 11 mai 2010.

Ratifiés par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 juin 2010.

<sup>4</sup> Der Institutsrat kann ein Finanzreglement beschliessen.

### **Artikel 13. Räumlichkeiten**

Die Universität Freiburg stellt dem Institut die notwendigen Räumlichkeiten zur Verfügung.

## **E. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

### **Artikel 14. Ersetzung der Statuten vom 2. Mai 1995**

Diese Statuten ersetzen die Statuten vom 2. Mai 1995.

### **Artikel 15. Inkrafttreten**

Diese Statuten treten am ersten des Monats nach ihrer Ratifizierung durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport in Kraft.

Angenommen durch die Rechtswissenschaftliche Fakultät am 11. März 2010.

Angenommen durch das Rektorat am 11. Mai 2010.

Ratifiziert durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. Juni 2010.